in Frage kommen

written by مرتضی غلام نژاد | می 2, 2020

سلام دوستان ،

در این درس می خواهیم با هم به اصطلاح in Frage kommen یا infrage kommen بپردازیم

در واقع این اصطلاح اینگونه برداشت می شود که ما بیایم امکانات یک چیز را توصیف کنیم و ببینیم واقعاً مناسب هست یا نه

از طرف دیگر این اصطلاح گاهی هم معنی در خور بودن یا مناسب بودن است به این معنی که آیا من مناسب آن کار یا شغل هستم؟ یا اینکه اصلاً آن کار یا شغل در خور شخصیت من هست؟

in Frage kommen

اجازه بدید با چند مثال شروع کنیم

Das kommt überhaupt nicht in Frage!

این در واقع جای هیچ بحث و گفتگوی ندارد

در واقع در این رابطه مناسب نیست که بخواهیم در موردش بحث و گفتگو کنیم

Wir haben dann diskutiert, ob auch eine andere Alternative in Frage käme

گذشته از آن ما بحث و گفتگو کردیم که آیا یک جایگزین دیگری مناسب یا درخورش بود یا نه

Von den Bewerbern kommen nur zwei in Frage

فقط دو نفر از متقاضیان یا درخواست کنندگان مناسب (واجد شرایط) هستند

Dann kommt das Angebot für mich nicht infrage

پس این پیشنهاد برای من مناسب نیست

با این توضیح که لازم نیست در موردش با هم چک و چانه بزنیم ، مناسب نیست و تمام ؟

Das stimmt, für uns kommt eigentlich nur ein Kaninchen oder ein Meerschweinchen infrage

این درسته ، برای ما در واقع فقط یک خرگوش یا یک خوک هندی مناسب است

از طرف دیگر این برداشت نیز وجود دارد که ما می بایستی در مورد این دو حیوان بحث را ادامه بدهیم چرا که دیگر حیوانات مناسب ما نیستند حالا یا جاش رو نداریم یا وقت نگهداری ازشون رو

می توان اینگونه نتیجه گیری کرد که وقتی میگویم etwas in Frage kommen یعنی اینکه مناسب است و حالا میشه روش بحث کرد یا اینکه در موردش همچنان به صحبت کردن ادامه بدیم

در شکل منفی یعنی in Frage nicht kommen هم مشخص است که مناسب نیست و لازم هم نیست در موردش بحث کنیم یا اینکه در موردش همچنان به صحبت کردن ادامه بدیم

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :